





Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

# CLOSED VOLUME VOLUME COMPLET

DATED FROM  
À COMPTER DU

1999-10-11

TO  
JUSQU'AU

1999-10-11

**AFFIX TO TOP OF FILE - À METTRE SUR LE DOSSIER**

**DO NOT ADD ANY MORE PAPERS - NE PAS AJOUTER DE DOCUMENTS**

**FOR SUBSEQUENT CORRESPONDENCE SEE - POUR CORRESPONDANCE ULTÉRIEURE VOIR**

FILE NO. - DOSSIER N°

VOLUME

 Department of Canadian Heritage  
Ministère du Patrimoine Canadien

Canada Place  
#1630, 9700 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta  
T5J 4C3

Place du Canada  
9700 avenue Jasper, pièce 1630  
Edmonton (Alberta)  
T5J 4C3

Phone / Téléphone: (403) 495-3350  
Fax / Télécopieur: (403) 495-4873  
Fax / Télécopieur: (403) 495-5477

## FAX / TÉLÉCOPIEUR

Date: Le 10 nov 99	Heure/Time:
Page(s): 1 +	
To / Destinataire: Lise Loupin / Michèle Blais-Chauvin	
From / Expéditeur: L.H.	
Subject / Objet: Formation/éducation - Santé.	
Other / Autres: Claudette s'a. fait dire d'enlever "ces items" car il y avait des fonds ailleurs.	

Ud' Ottawa ne leur on jamais dit qu'il y avait une possibilité d'avoir accès à des fonds de dev. Alors - ou --- ? Merci  
L.H.

ORIGINALE - SPECIAL AGREEMENT

15

SUMMARY OF PROPOSAL

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTALS
<b>POST-SECONDARY</b>						
U of Calgary						
Caribbean/African Studies	20,000	5,000	5,000	7,000	8,000	45,000
WEB Exercises	7,000	3,000	0	0	0	10,000
Theatre in French	6,000	0	9,000	0	0	15,000
Promotion	7,000	8,000	8,000	8,000	9,000	40,000
Student Support	0	0	0	0	0	0
* Fellowships - une partie	475,000	565,000	635,000	765,000	900,000	3,340,000
Faculté Saint-Jean	0	0	0	0	0	0
Maîtrise en Éducation	175,000	175,000	125,000	125,000	125,000	725,000
Bilingual Bachelor in B Adm	100,000	100,000	20,000	20,000	30,000	370,000
Masters in Arts	40,000	80,000	80,000	50,000	50,000	300,000
Multimedia & Technology	300,000	300,000	200,000	250,000	300,000	1,250,000
Centre for Canadian Studies	100,000	75,000	50,000	50,000	50,000	325,000
Program Promotion	60,000	70,000	90,000	90,000	90,000	400,000
* Infrastructure Renovations	500,000	900,000	300,000	300,000	0	2,000,000
French Language Institute	120,000	110,000	100,000	100,000	100,000	530,000
* Health Programs	300,000	400,000	150,000	150,000	100,000	1,100,000
Bachelor of Science	0	300,000	100,000	20,000	30,000	450,000
Engineering	0	60,000	60,000	60,000	70,000	250,000
* Residence Centre	2,550,000	0	0	0	0	2,550,000
<b>SUBTOTALS</b>	<b>4,760,000</b>	<b>5,057,000</b>	<b>1,992,000</b>	<b>1,995,000</b>	<b>1,862,000</b>	<b>13,600,000</b>

\* Les projets qui étaient éliminés

Bonjour Liliane! le 5 novembre/99  
 Sur les feuilles ci-jointes, j'ai mis une V à côté des éléments qu'on a éliminés de notre première ébauche après Lisa Doyon nous a demandé de le faire.

Si tu as besoin d'une explication, téléphone-moi, si il te plaît.

À bientôt,

*Ken*

Post-it* Fax Note	7671E	Date	5 novembre/99	# of pages	3
To	Liliane Peddicord	From	Ken Shields		
City/Dept.	Edmonton/Canadian Studies	Co.	Alta. Learning		
Phone #	495-3353	Phone #	422-4276		
Fax #	495-7873	Fax #	427-9185		

**4. Promotion**

Many students are not aware of the availability of courses through the French Language Instruction Program. There is a need to aggressively promote the courses on campus, in Calgary and in the surrounding area. Funding is required to develop basic promotional items and to develop and implement a comprehensive promotional strategy.

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
Promotion	7,000	8,000	8,000	8,000	9,000	40,000

**B. Student Support - Fellowships**

Fellowships for Second Language Study will be offered to post-secondary students who will enrol in several new Bachelor-level programs that will be developed over the next five years including Engineering, Bachelor of Business Administration, Bachelor of Science in Environmental Studies and in numerous areas in Health. New awards will be offered to students in professional faculties such as Law and Medicine who wish to pursue further studies in francophone institutions outside Alberta. These awards of \$3,500 each are more substantial than those offered within Alberta as out-of-province costs are much higher and often discourage students from continuing their studies in French.

Student fellowships will also be provided for students enrolling in existing French and bilingual programs at both the college and university levels within and outside the province. Several of these programs including bilingual Bachelor of Commerce, Masters in Education by distance delivery and the college-level certificate in Business Administration have been developed within the past three years with Alberta paying the majority of the costs.

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
College	200,000	205,000	210,000	215,000	220,000	1,050,000
Commerce	30,000	35,000	35,000	40,000	45,000	185,000
French as a Second Language	245,000	250,000	250,000	260,000	270,000	1,275,000
Bachelor of Science	-	-	50,000	100,000	150,000	300,000
Health	-	-	-	<del>50,000</del>	<del>100,000</del>	<del>150,000</del>
Out of province	-	35,000	50,000	55,000	70,000	210,000
Engineering	-	40,000	40,000	45,000	45,000	170,000
Total	475,000	565,000	635,000	765,000	900,000	3,340,000

**C. Faculté Saint-Jean, University of Alberta**

Faculté Saint-Jean has launched several new programs over the past few years due to collaborative federal-provincial funding. Also, with provincial funding, a Bilingual Bachelor of Commerce program was initiated in 1998. The Faculté, due to high student demand needs to expand its recent initiatives, and at the same time is poised to respond to previously unanswered demand for French-language programming in several other fields of study. Many of the proposed new initiatives are collaboratively planned with other faculties and institutions, and will serve the needs of Francophones in other western provinces and territories as well as in Alberta.

The following initiatives will be undertaken with the assistance of additional federal funding:

**9. Health Programs**

The development of several programs in the health field is related to a proposal to the federal government from the University of Ottawa through the *Réseau des universités de langue française hors Québec*. Students would enrol at Faculté for the first two years of their program, including studies such as medicine and nursing, and would complete their programs in an eastern institution. The budget reflects the development of thirty courses over four years plus the acquisition of specialised multimedia and print resources. This initiative will prepare French speaking health professionals to support the Student Health Services initiative to be implemented in Alberta schools beginning in September 1999.

Budget

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
Health Programs	300,000	400,000	150,000	150,000	100,000	1,100,000

**10. Bachelor of Science**

A new bilingual Bachelor of Science with an emphasis on Environmental Sciences will be offered collaboratively with the Faculty of Science. Courses will be developed in 2000/2001, and the program in French will be launched in September 2001. Students will complete their first two years at Faculté and the remaining two on the main campus. Learning resources are budgeted for in the final 3 years of the agreement.

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
Bachelor of Science	-	300,000	100,000	20,000	30,000	450,000

**11. Engineering**

This collaborative bilingual degree will see students completing their first year in French at the Faculté and the remaining years on the main campus in English. Alberta is paying for the development costs of this new initiative in French and will also fund the additional seats required in the Faculty of Engineering on an ongoing basis. The budget reflects costs for multimedia and print resources only.

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
Bilingual Bachelor in Engineering	-	60,000	60,000	60,000	70,000	250,000

**12. Residence Centre**

A proposal for this initiative which will be cost shared with Alberta has been submitted under separate cover. Canadian Heritage provided \$500,000 for the initial development stage in fiscal 1998/1999. The total cost of the project is expected to be \$7,500,000.

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
Residence centre	2,550,000					2,550,000

	1999	2000	2001	2002	2003	TOTAL
TOTALS -AAECD	4,760,000	3,051,000	1,932,000	1,995,000	1,862,000	13,600,000